传承与演进：评“中国建造：现代建筑百年对话”展览

Inheritance and Evolution：A Review of the “Building in China：A Century of Dialogues on Modern Architecture”

丁力扬 | DING Liyang

中图分类号：TU-201 文献标志码：A 文章编号：1001-6740（2022）06-0112-06 DOI：10.12285/jzs.20221130011

摘要：本文回顾了2022年1月底至6月初在宾夕法尼亚大学费舍尔美术图书馆和建筑档案馆举办的“中国建造：现代建筑百年对话”展览。旨在呈现展览的原貌，本文概述了展览的背景和缘起，介绍了展览的具体内容和策展思路，并回顾了展览进行过程中和结束后来自各界的反响和评价。本文将“中国建造”展置于近二十年来一系列有关宾夕法尼亚大学与中国现代建筑关系的学术活动的框架内，强调其目标是在立足于“第一代”中国建筑师与宾夕法尼亚大学布扎体系首次交集的一个世纪之后，审视现代建筑发展进程中的跨文化对话，揭示中国建筑实践中的跨世纪连贯性，并对全球性建筑技术的探索和设计创作中本土身份之间的关系进行进一步地诠释。文章指出本次展览是对中西现代建筑“百年对话”主题的一次有意义的深入扩展性研究，并提出了中西建筑文化交流这一宏观话题进一步研究的可能方向。

关键词：中国建造、现代建筑百年对话、宾夕法尼亚大学、布扎、第一代中国建筑师、中国现代建筑

Abstract: The article reviews the exhibition titled “Building in China: A Century of Dialogues on Modern Architecture” held from late January to early June 2022 at the Fisher Fine Arts Library and the Kroiz Gallery（Architectural Archive) of the University of Pennsylvania. Aiming to present an accurate picture of the exhibition, this paper outlines the background and initiatives of the exhibition, introduces its content on display as well as the curating ideas, and details the reception from individuals and public media since the exhibition opened to the present day. This review situates the “Building in China” exhibition within a series of academic events in the past two decades that focuses on the relationship between the University of Pennsylvania and modern architecture in China. The article stresses that the goal of the “Building in China” exhibition is, in addition to marking a century since the “first generation” of Chinese architects’ first engagement with Penn’s Beaux-arts training system, to examine key moments in these intercultural dialogues on modern architecture and the notable continuity among generations of Chinese architects and further the understanding of the relationship between the pursuit of universal techniques and the expression of regional identity. The article points out that “Building in China” is a meaningful project that extends the investigation of “a century of dialogues” between Chinese and Western modern architecture, suggesting possible directions for the following research on the general topic of Sino-west exchanges in architecture culture.

Keywords: Building in China, A Century Dialogues on Modern Architecture, University of Pennsylvania, Beaux-Arts, First Generation of Chinese Architects, Modern Architecture in China

作者：
丁力扬，美国玛丽伍德大学建筑系助理教授，宾夕法尼亚大学建筑学博士。

在2022年1月底席卷美东的暴风雪中，主题为“中国建造：现代建筑百年对话”（Building in China：A Century Dialogues on Modern Architecture）的展览在宾夕法尼亚大学（以下简称宾大）费舍尔美术图书馆（Fisher Fine Arts Library）和建筑档案馆的科尔茨展厅（Kroiz Gallery）开幕（图1）。经过为期四个月的展出时间，展览在6月初落下帷幕。本次展览的主策展人为林中杰、童明、李翔宁。策展团队由艾瑞尔·盖纳特（Ariel Genadt）、江嘉玮、张琪、徐博谦和笔者本人组成。

展览由宾夕法尼亚大学斯图尔韦茨曼设计学院（Stuart Weitzman School of Design）、东南大学建筑学院、同济大学建筑与城市规划学院共同主办，并得到了宾大国际部、宾大中国研究与交流基金、宾大沃顿中心、非常建筑事务所、业余建筑工作室、上海建筑学会、筑格传媒的支持协办。本文旨在呈现本次展览的原貌，并探讨其与中国现代建筑源起这一话题相关联的学术意义。首先我们有必要对展览的背景进行简略的交代。

一、背景

2019 年新冠疫情暴发前，本次展览的发起人之一宾夕法尼达大学斯图尔韦茨曼设计学院的林中杰教授开始构思筹划一系列能够“联结中西”的展览和学术交流活动，并获得了宾大国际部为期三年（2020—2022）的资助。在此前后，林与当时任教于同济大学后调入东南大学的童明教授有多次交流。随着同济大学的李翔宁教授的加入，他们三人开始策划在宾大组织一次以从宾大毕业的“第一代中国建筑师”群体为缘起，通过历史长视角呈现当代中国建筑演变的展览。随后，横跨三校的策展团队开始了近两年的准备工作，展览最终得以在 2022 年年初开幕。

在 21 世纪初国内外对宾大建筑教育和中国现代建筑的关系的一些讨论的基础上，[①] 最近几年，国内重新出现了对宾大和中国现代建筑的关系这一研究课题的关注。2017 年至 2019 年，童明策展组织的三次关于在宾大培养的“第一代”中国建筑师群体的展览，分别在南京（2017 年）、上海（2018 年）和北京（2019 年）举办。三次展览各自独立，但其主题——“基石”“觉醒的现代性”和“归来”——却相互关联。2021 年年底，为了纪念杨廷宝先生诞辰 120 周年，东南大学举办了主题为“杨廷宝：一位建筑师和他的世纪”的展览，集中展示了这位第一代中国建筑师群体杰出代表的生平和实践。上述一系列活动的共同目标是通过对这些中国建筑师的生平和作品的更新性研究来试图阐释中国现代建筑和都市主义的兴起，以及中国和西方在建筑和城市文化的交流关系，特别是在宾大与中国之间构建一场“百年对话”。

“中国建造”展无疑希望在此基础上更进一步。正如林中杰在项目提案中写道，“中国‘第一代’建筑师群体为中国现代建筑播下了种子，他们的实践成为在全中国范围内推动现代文明和社会进步的重要组成部分”，因此“中国建造”展的主要目标是呈现“全球性建筑技术的探索和设计创作中本土身份之间的关系。”[②] 为了达到这一目标，展览强调并扩展“中西对话”这一概念，它关注不仅是一百年前中国与外部世界的交流，而且还包括中国现代建筑内部跨时代的“对话”。因此，展览主题中的关键词——“对话”——既包含中西建筑交流与影响，也包含着对中国建筑世代之间的传承和演进，以及中国建筑师群体对西方理论与文化的影响采取的多样化的批判吸收方式。基于以上目标，策展团队不仅希望在展览中再现“第一代”建筑师的作品，而且力图通过展览呈现中国新一代独立建筑师近年的工作成果，以及他们在中国快速城市化和大规模建设的当代背景下寻找能够定义中国性的替代方式。通过将两代人成果并置的方式，展览希望回答中国建筑师群体是如何“在理解现代性和地域主义之间的动态互动关系下进行设计”这一问题。[③] 从这个角度来说，“中国建造”试图通过连接过去和当下，来扩展之前有关这一话题的叙述。用主策展人之一童明的话来说，“从专业层面来讲，我们举办这个展览的意义是为了溯源……而溯源是为了做好当下。”[④]。

因此，本次展览可以说是一次溯源之旅，其意义在于其将“第一代”中国建筑师群体带回了他们的旅程开始的地方和成长的摇篮。这些中国学生从宾大毕业后大多都回到了中国实践，在之后的几十年中，由于种种原因，他们绝大多数都没有机会再回到宾大访问。所以，能够在他们入学一百年周年纪念的时候，在宾大举办这样一次展览，也无疑有着重要的意义。“中国建造”展安排在宾大举办还有另外一层深意。除了和中国的关系特殊之外，宾大所在的费城本身就浓缩了近两百年美国现代建筑发展的历程——从 19 世纪下半叶弗兰克·弗尼斯（Frank Furness）的厚重的维多利亚手法主义建筑，到 20 世纪初保罗·克瑞（Paul Philippe Cret）的布扎建筑，到 20 世纪中叶路易斯·康（Louis Kahn，

图1：展览开幕式当天胜景，宾大费舍尔图书馆（2022 年 1 月 28 日）；展览“当代”版块位于图片右侧的区域

图2：“中国建造”展历史版块的入口

图3：“中国建造”展览历史版块

1901—1974）、罗伯特·文丘里（Robert Venturi，1925—2018）和丹尼斯·斯科特·布朗（Denise Scott Brown，1931—）对现代建筑的改造以及对波普艺术文化的整合，到罗马尔多·吉戈拉（Romaldo Giurgola，1920—2016）和罗伯特·勒·里柯拉斯（Robert Le Ricolais，1894—1977）对欧陆哲学在建筑理论中应用和新型结构实验，再到伊恩·麦克哈格（Ian McHarg，1920—2000）、路易斯·芒福德（Louis Mumford，1895—1990）和爱德蒙德·培根（Edmund Bacon，1910—2005）对西方城市以及地域生态的批判以及对费城城市规划的贡献。[5] 无论早期和 20 世纪初美国现代建筑，还是高峰时的费城学派（Philadelphia School）都和宾大密不可分。因此，本次展览在宾大举办能很好地体现了中西对照、中西百年对话这个主题。另外，今天的宾大仍然是大量中国学生求学的目的地。目前在设计学院就读的七百多名学生中，来自中国的就超过了三百人。这使得在宾大的中国话题的研究学术气氛格外浓厚。以上就是本次展览在中美都产生很大影响的主要原因。

二、展览内容

“中国建造”展由历史（20 世纪上半叶）和当代（20 世纪前二十年）两部分组成。两个版块选择的建筑师和作品都呈现三个特点：“独立性”“实验性”和“实践与教育并行”。这三条线索贯穿了整个展览内容。

历史部分可以看作是之前的南京、上海和北京的三次展览的延续。这一版块聚焦 1918 年至 1941 年间在宾大求学的二十三位中国学生。以朱彬（1896—1971）、范文照（1893—1979）、赵深（1898—1978）、杨廷宝（1901—1982）、梁思成（1901—1972），林徽因（1904—1955）、童寯（1900—1983）等为代表的中国学生不仅在宾大时成绩突出，回国之后也完成了很多高质量建筑和城市规划作品。[6] 因此，历史版块主要呈现了这些中国建筑师在宾大所接受的学院派教育和他们后来作为有影响力的建筑师和教育家之间的关系。

历史版块展于宾大的建筑档案馆，展示了这些中国学生在宾大时作业的复制品，包括杨廷宝、梁思成、童寯等人的建筑史课、构造课作业和西方古典建筑水彩画作品，以及陈植、童寯、杨廷宝等学生时代的建筑设计竞赛获奖作品（图 2、图 3）。通过这些展品，观者不仅明显感受到宾大建筑教育的严谨性，而且还能想象中国学生在进行这些训练时遇到的潜在挑战。尽管学院派建筑训练中的水彩渲染技法和中国传统书画技法之间存在某种文化相似性，但无疑对中国学生来说，这些西方古典建筑和他们所熟悉的中国本土建筑之间的差异所产生的疏离感也异常强烈，一定会对他们的建筑学习形成很大的困难。

除了早期中国建筑师宾大学生时代的作业之外，观者在这一区域还能看到一幅宏大的记录了这二十三位中国学生就读于宾大建筑系（或者美术系，对林徽因来说）的时间轴。图解配有几位中国学生代表当时的照片、宾大学习成绩单和有关这些费城“最优秀、最聪明”的中国学生所取得成就的剪报。[7] 沿着展柜背后通往上层展厅的坡道，参观者来到历史版块体现“实践与教育并行”的章节。这部分重点呈现的是这些中国建筑师回国后的设计实践（图 4）。其中包括基泰工程司的沈阳京奉铁路辽宁总站（1926 年）和清华大

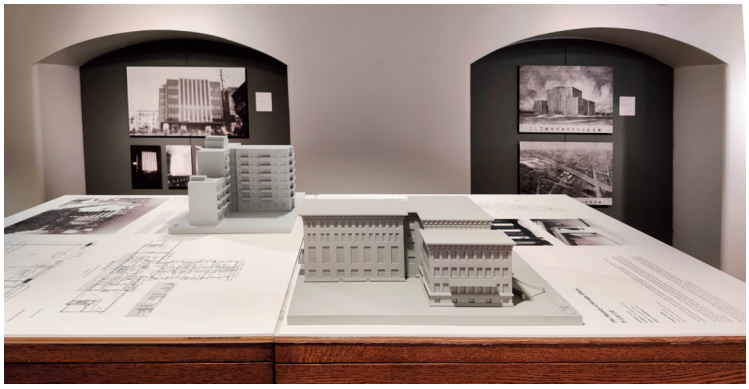

图 4：历史版块，宾夕法尼亚大学建筑档案馆

图 5：历史版块，杨廷宝，和平饭店，宾夕法尼亚大学建筑档案馆

学图书馆扩建项目（1927 年）；华盖建筑师事务所的大上海大戏院（1933 年）和铁路管理局规划及办公楼（1941 年）等。这些早期中国建筑师不仅将在宾大学到的建筑设计知识和技能应用到之后的实践，而且他们通过不断实践在中国全新的城市和社会环境中寻找着自己作为职业建筑师的特定专业轨迹。很明显他们的探索已经超越了建筑设计主要关注的经济合理性、功能实用性、结构清晰性和形式原创性等方面的要求，而致力于通过各自的作品构建属于中国的建筑城市文化。比如，在本章节突出展示的北京和平饭店中，杨廷宝重新定义了北京原有的街道（胡同）和庭院（四合院）的城市元素，将这些北京城市形态和格局融入其建筑创作中（图 5）。在这些中国建筑师作品中，尽管我们可以看到一定程度的折中主义倾向，但是他们很大程度上是在进行各自平行并独立的原创实践。很多学者已经很完整地构建这部分历史，但是中国早期现代建筑的这种独特性还需要进一步地深入研究，尤其是对这些中国学生中较不为人所知的成员，仍然有很大值得进一步挖掘的空间。

同之前在国内举办的相关展览相比较，“中国建筑”展的独特之处在于其引入了当代版块，而这一部分主要针对的是当地受众。正如林中杰所说，“中国建造”旨在通过向公众提供对中国当代建筑和城市的直观介绍，来试图呈现中国建筑创新的历史与现状之间的联系，以及中国当代独立建筑师面对具体的有中国特色的地域环境和整体全球化状态的积极回应（图 6、图 7）。

该部分聚焦两家活跃在当下中国建筑创作的独立事务所：张永和、鲁力佳主持的北京非常建筑事务所；王澍、陆文宇在杭州创立的业余建筑工作室。当代版块策展人李翔宁从两家事务所各挑选了三个项目，分别代表小—中—大三个尺度的创作：非常建筑事务所的湖南吉首美术馆（2019 年）、中国美院良渚校区（2021 年）和东钱湖专家工作室（2021 年）；业余建筑工作室的中国美院象山校区瓦山专家接待中心（2013 年）、浙江富阳文村改造（2015）和宁波历史博物馆（2018 年）。

就笔者看来，非常建筑事务所的吉首美术馆和业余建筑工作室的富阳文村改造是当代版块最有趣的项目（图 8）。吉首美术馆很好地浓缩了非常建筑事务所对建筑如何呼应其所属环境的一贯专注。在这个项目中，建筑师并没有遵循当地政府最初在城市新区选址的建议，而是选择对现有的古镇肌理进行“干预”，在人口稠密的乾州古城中心建造一座横跨万溶江的类桥梁式结构。这一提议得到了项目的主要资助人、国画大师黄永玉的支持，而且被当地官员接受。吉首美术馆采用双层结构，具有多种用途，不仅容纳画廊空间、提供人行通道，更重要的是创造了一个当地村民们可以休息和交流的公共场所。

2015 完成的浙江富阳文村改造是业余建筑工作室在其长期对中国传统村落自然状态研究基础上进行的一次实验性改造尝试。这个项目和非常建筑事务所的吉首美术馆相关却又非常不同。一方面，两家机构都尊重各自所需要回应和处理的中国乡村（古镇）的传统肌理；另一方面，他们各自对如何处理新建建筑和当地环境的关系持不同的态度。如果说非常建筑事务

图 6：当代版块，宾夕法尼亚大学费舍尔美术图书馆

图7：当代版块，宾夕法尼亚大学费舍尔美术图书馆

图8：当代版块展览模型：富阳文村改造在前，吉首美术馆在后

所希望能够通过吉首美术馆对传统古镇的肌理进行某种程度上异质性的强势介入的话，王澍和陆文宇则希望在为村民家庭建新房过程中继续使用当地建筑自然材料和院落类型，在建造的过程中延续传统手工艺与建造智慧，最终不仅强化传统村落已有的多样性，而且维护村民原有的生活方式和感受。换句话说，他们希望这二十多户新农居是从现有肌理中“自然生长”而来的。

三、展览评价

展出过程中的“中国建造”展在建筑师、学生、学者和公众中引起了广泛关注。在过去的几个月里，成千上万的观众参观了展览，其中有宾大的师生、费城及其周边的建筑师、来自全美各地的建筑学学生，还有众多宾大校友和家长。宾大的东亚系教授同时也是宾大和中国建筑关系这一话题最早的研究者之一夏南悉（Nancy Steinhardt）教授在参观完展览后评价说：“‘中国建造’展呈现的故事代表了中国历史上一个非常鼓舞人心的时刻，其影响一直持续到今天。”[8] 另外，展览还接待了一些特殊的嘉宾，包括著名建筑师和教授斯蒂文·霍尔（Steven Holl）、库珀联盟学院（Cooper Union）院长纳德·特拉尼（Nader Tehrani）、宾大设计学院前院长加里·哈克（Gary Hack）特意来看展。霍尔评价展览具有“重要启发意义”。[9] 展览还受到了中美多家机构和媒体的关注，人民日报（人民网）、中国建筑学会、上海市建筑学会、宾大、东南大学、网易、财新都第一时间对展览进行了报道。

“中国建造”除了建筑层面的意义以外，在当前还具有其他层面的重要象征价值。这里所说的象征性与本次展览的初衷有关。在策展人林中杰、童明和李翔宁教授看来，建筑创作和实践能够帮助建立中国与世界上其他文化之间的联系。就像吉首美术馆同时是一座建筑物也是一座桥，[10] “中国建造”展也可以被看作是一座联系中西的文化之桥，如同吉首美术馆将江两侧的人们聚集在桥上，策展人希望用展览把不同文化和国家的人“联结”在一起。如果说历史版块有助于让在宾大就读的中国学生找到他们处于现代建筑传统进程洪流的某种归属感，那么当代版块则充分体现出中国实践建筑师为现代主义建筑文化在中国的延展作出的巨大贡献。因为只有中国本土建筑师才能将现当代建筑通用技术和语言更好地应用于中国背景下的建造活动中，只有他们更了解并且擅长让这些建筑语言和形式在中国土地上生根发芽，并变得更有意义。

当下我们生活在一个中国与世界上其他一些国家之间的异议被放大的时代。策展团队相信“中国建造”展这类的文化活动有助于展示建筑创作与人类对更和谐世界渴望的相关性。策展人希望这样的展览最终能够让人们关注共同的愿景，而不是人们的国籍、种族、信仰和意识形态之间的异同。这一想法也得到了美国建筑专业媒体的响应。正如《建筑实录》（*Architectural Record*）的杂志特约编辑克利福德·皮尔森（Clifford Pearson）在一篇于 3 月 22 日发表于杂志网站上的评论强调了“中国建造”展对重新审视中国和美国的关系至关重要。皮尔森认为连接两种文化的重要纽带就是建筑教育和实践，在这方面，中美之间有许多相似之处和类比。[11] 从某种程度上说，这也是凸显“中国建造”展特殊意义的地方。展览无论是主题还是布展都从某种程度上有意无意地强调了“对话”这个概念。中西“对话”，近当代“对话”，古典现代“对话”都从不从角度形成了二元对立的关系。笔者认为这其实是策展团队的另一层深意：策展人更关注更高一个层面的传播、交流、融合和转化。或者说，展览关注中国建筑师是如何在现、当代不同程度的全球化历史背景下，在挖掘和传承中国传统文化的同时定位中国现代主义建筑并推动其演进的。

四、结语

正如“中国建造”展试图呈现的，20 世纪初东西方在建筑文化上影响是相互的，这种互动本质上就是一种“对话”关系。在一百年前，不只是中国建筑受到西方现代建筑——比如美国布扎体系——的影响。另一方面，西方反过来也同样受到中国建筑和哲学思想的影响。因此，在研究这种“对话”关系时，我们不仅要分析中国建筑是如何接受和改造西方现代建筑，同样也有必要讨论西方建筑师和建筑学者是如何看待和接受中国建筑传统的。这样才不会被“中西”或者“东西”这种界限分明的概念限制我们对建筑发展的理解。

我们知道在梁思成、林徽因以及他们在中国营造学社的同仁们从 20 世纪 30 年

代初着手对中国古建筑遗物进行研究和测绘之前，一些国外学者如日本建筑学者伊东忠太，就已经在中国对各种实物史料进行学术研究。伊东忠太的研究不只是单方向地去了解中国文化；他希望对中国古建筑的系统研究能够反过来为日本国内的建筑保护提供参考。当然，除了伊东忠太，英国的斯坦因（Aurel Stein，1862—1943）、瑞典的喜龙仁（Osvald Sirén，1897—1966）、法国的伯希和（Paul Pelliot，1878—1945）也在中国进行过探险式的考察，但是他们研究对象大多是佛经、文书、雕塑而非建筑。在某种程度上来说，这些学者的工作也激励了梁、林等人加速进行中国人对自己建筑文化的研究。⑫

其实在伊东忠太之前，已经有若干西方人对中国的古建筑进行田野调查。值得一提的是，德国学者海因里希·希尔德布兰德（Heinrich Hildebrand，1855—1924）和恩斯特·伯施曼（Ernst Boerschmann，1873—1949）在19世纪末20世纪初就开始对中国传统建筑进行调研。另外，早于梁思成，德国人鲁道夫·凯灵（Rudolf Kelling）就已经开始借助朱启钤1917年重新"发现"并于1925年再版的宋朝李诫的《营造法式》来试图理解中国古建筑。当然，他们研究中国建筑的角度和梁有所不同：德国学者更重视建筑内外空间和整体布局，而梁更关注实物史料的考古。⑬这种区别不仅和他们的研究方法有很大关系，也来源于不同的学术背景。伯施曼明显受到德国现代建筑理论[如森佩尔（Gottfried Semper）和奥古斯特·施马索（August Schmarsow，1853—1936）的空间概念]和新康德主义传统[如康拉德·菲德勒（Konrad Fiedler，1841—1895）和西奥多·利普斯（Theodor Lipps，1851—1914）的"共情"理论]的影响，更加关注人对空间的体验。他想要解答中国建筑如何在自然和城市环境中定位，建筑群组成部分之间的相互关系，以及如何解释中国"建筑和宗教的同一性"的问题。这就可以理解为什么他着迷于中国建筑室内外空间的转化，比如墙体的"透明性"和"借景"这些概念，这也是为什么当1934年伯施曼第三次来中国并且与梁在北京见面之后，前者的研究并没有给后者留下深刻影响的原因。

由于篇幅有限，相关话题无法展开，但是上述讨论足可以说明中国和西方现代建筑的"百年对话"不仅仅停留在美学审美和绘画技法操作的"偶然的"相似性。如果想更深入理解两者之间关系，我们需要把这一特定的中美或者中西之间的交流置入特定的历史时期背景之下进行讨论。从这个角度来说，"中国建造"展的意义并不完全在展出的作品本身，而在于指出在当下现有学术研究成果的基础上，针对中西建筑文化交流这个大课题，仍然有进一步研究的空间。

注释

① 有关于对相关研究的综述，见：童明．中国近现代建筑发展的基石：毕业于宾夕法尼达大学的第一代中国建筑师群体[J]．时代建筑，2018 (4)：164-173. 相关专著见：Jeffery W. Cody, Nancy Steinhardt, Tony Atkin, ed. Chinese Architecture and the Beaux-Arts[M]. Honolulu: University of Hawai'i Press, 2011.

② 林中杰，"中国建造"展览介绍。

③ 同上。

④ "'中国建造：现代建筑百年对话'展览在宾夕法尼达大学开幕——探索中国建筑'现代性'的百年之路"（http://us.haiwainet.cn/n/2022/0311/c3542732-32361458.html）

⑤ 有关费城学派，见：Michael J. Lewis. Philadelphia Builds: Essays on Architecture. Paul Dry Books. 2021和John Lobell. The Philadelphia School and the Future of Architecture[M]. Routledge，2022.

⑥ 根据策展团队的整理，这些建筑师完整的名单如下：朱彬（1896—1971）、范文照（1893—1979）、赵深（1898—1978）、杨廷宝（1901—1982）、方来（1896—1922）、陈植（1902—2002）、李杨安（1902—1980）、卢树森（1900—1955）、黄耀伟（1903—1945）、梁思成（1901—1972）、林徽因（1904—1955）、谭垣（1903—1996）、梁宝和（1906—？）、童寯（1900—1983）、吴景奇（1900—1943）、过元熙（1905—1960）、梁衍（1908—2000）、哈雄文（1907—1981）、王华彬（1907—1988）、萨本远（1911—1988）、Chang Hang Tsong（1913—?）、Zoo Yih-Yi（1911—?）、Loh Cheng Shan（1917—?）。

⑦ 这些学生成绩单上的频繁出现的"D"并不代表他们在这些课程中表现不佳，正相反，成绩"D"是最高评价"杰出"（Distinguished）的缩写。

⑧ Erica K. Brockmeier. "How a Class of 'Brilliant Graduates' Shaped Modern Chinese Architecture." Penn Today（Mar., 9, 2022）. https://penntoday.upenn.edu/news/how-class-brilliant-graduates-shaped-modern-chinese-architecture.

⑨ 值得一提是，一些"第一代"中国建筑师的后人，比如第一位留学宾大的中国建筑师朱彬的女儿和儿媳妇一家也专程到宾大看展，他们特别表示展览的展陈设计令人印象深刻。

⑩ 根据笔者对张永和的采访。为了完成这个项目，非常建筑事务所的建筑师不得不参照这两种结构类型的规范。

⑪ Clifford Pearson. In New Exhibit, Architecture Bridges the U.S.-China Divide.（Review: "Building in China: A Century of Dialogues on Modern Architecture," at the University of Pennsylvania's Fisher Fine Arts Library, Philadelphia）. Architectural Record（March 24, 2022）https://www.architecturalrecord.com/articles/15589-in-new-penn-exhibition-architecture-bridges-the-us-china-divide.

⑫ Justin M. Jacobs. The Compensations of Plunder: How China Lost Its Treasures[M]. Chicago: University of Chicago Press, 2020.

⑬ 朱涛．梁思成和他的时代．桂林：广西师范大学出版社，2014.

参考文献

[1] 童明．中国近现代建筑发展的基石：毕业于宾夕法尼达大学的第一代中国建筑师群体[J]．时代建筑，2018 (4)：164-173.

[2] Xing Ruan, "Accidental Affinities: American Beaux-Arts in Twentieth-Century Chinese Architectural Education and Practice," *JSAH* 61, no. 1（Mar., 2002）：30-47.

[3] Jeffery W. Cody, Nancy Steinhardt, Tony Atkin, ed. *Chinese Architecture and the Beaux-Arts*[M]. Honolulu: University of Hawai'i Press, 2011.

[4] Michael J. Lewis. *Philadelphia Builds: Essays on Architecture*[M]. Paul Dry Books, 2021; John Lobell. *The Philadelphia School and the Future of Architecture*[M]. Routledge. 2022.

图片来源

图1、图4～图8：林中杰提供
图2、图3：Ariel Genadt提供